

M19355
1179

CHIAPANECAS

(WHILE THERE'S MUSIC THERE'S ROMANCE)

THE CELEBRATED MEXICAN "CLAP HANDS" SONG

ENGLISH LYRIC BY
ALBERT GAMSE

SPANISH LYRIC BY
EMILIO De TORRE

MUSIC BY
M. V. De CAMPO

FRANK

SINATRA

KATHRYN

GRAYSON

GENE

KELLY

in

**ANCHORS
AWEIGH**

with

JOSÉ ITURBI

Photographed in
TECHNICOLOR

Screen Play by
ISOBEL LENNART
Directed by
GEORGE SIDNEY
Produced by
JOE PASTERNAK

A METRO-GOLDWYN-MAYER PICTURE

WHEN PERFORMING THIS COMPOSITION KINDLY GIVE ALL
PROGRAM CREDITS TO

EDWARD B. MARKS MUSIC CORPORATION
RCA BLDG. • RADIO CITY • NEW YORK

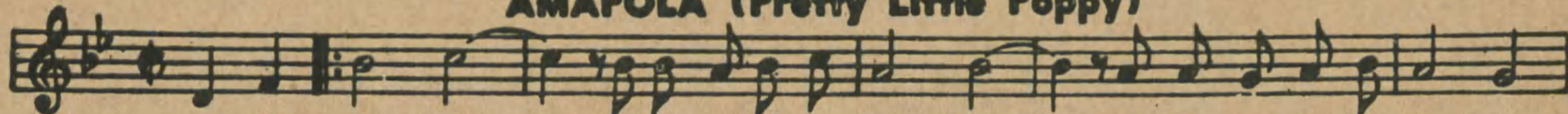


IM-HO
MADE IN
U.S.A.

Pick of the Best Latin-American Song Successes

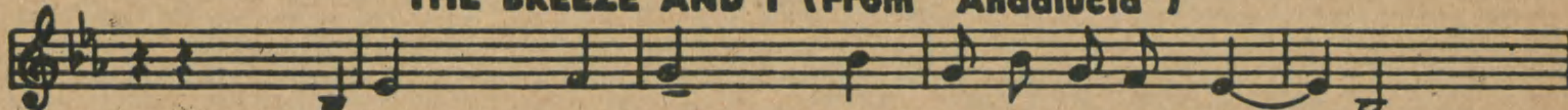
EVERY ONE A BIG RADIO FAVORITE

AMAPOLA (Pretty Little Poppy)



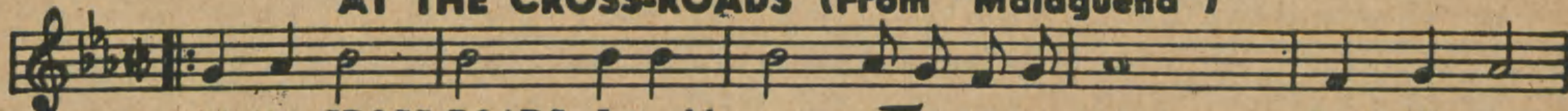
A - MA - PO - LA, — my pret-ty lit-tle pop - py, — You're like that love-ly flow'r so
 A - MA - PO - LA — lin-di-si-ma A-MA-PO - LA — Se - rá siem-pre mi al - ma

THE BREEZE AND I (From "Andalucia")



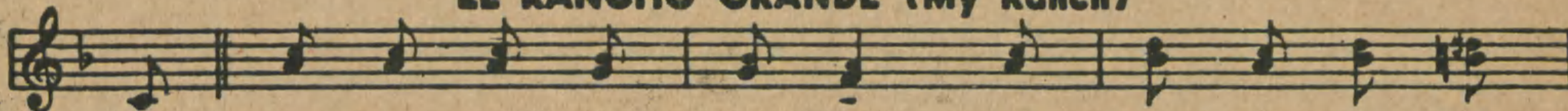
The breeze and I are whis-per-ing good-bye — To
 An-da lu - ci a sue-lo-en-can-ta - dor — la

AT THE CROSS-ROADS (From "Malaguena")



At the CROSS-ROADS I could see wea-ry ca-ra - vans Just like me,

EL RANCHO GRANDE (My Ranch)



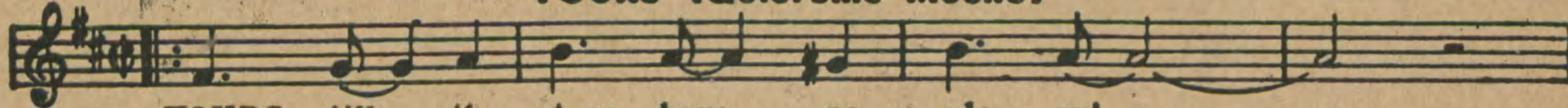
I love to roam out yon - der, Out where the Buf - f'lo
 A llá en el ran - chu gran - de, A llá don - de vi -

A GAY RANCHERO (Las Altenitas)



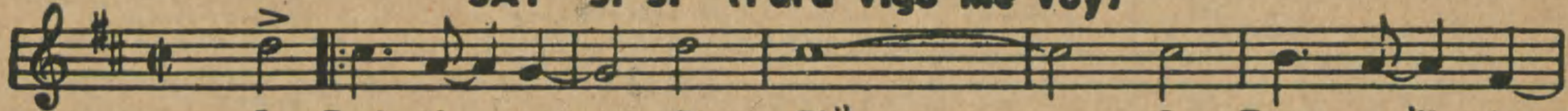
Va - mos a Te - pa tie - rra so - ña - da don - de lu
 A Gay Ran - cher - o, a cab - al - ler - o Can - al - ways

YOURS (Quiereme Mucho)



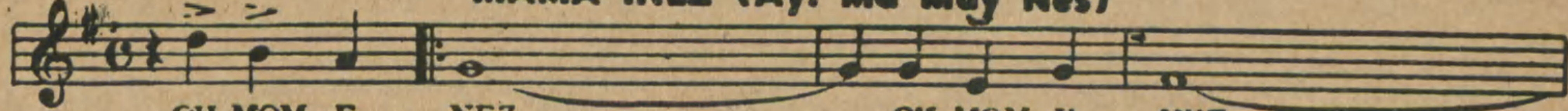
YOURS till the stars have no glo - ry!
 Cuan - do se quié - re de - ve - ras

SAY "SI SI" (Para Vigo Me Voy)



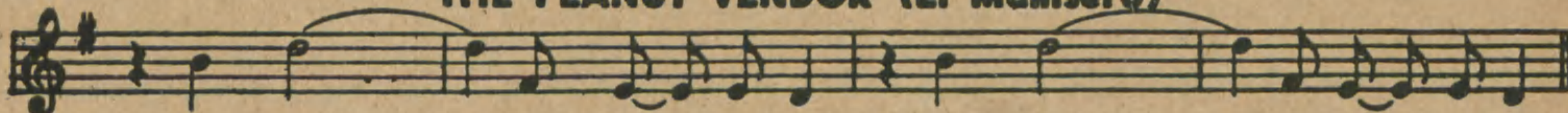
In Spain they say Si Si, In France you'll hear
 Pa - ra Vi - go inc voy Mi ne - gra - di

MAMA INEZ (Ay! Ma May Nés)



OH MOM - E - NEZ, OH MOM - E - NEZ
 Ay! Ma - ma Y - nés Ay! Ma - ma Y - nes

THE PEANUT VENDOR (El Manisero)



Pea - nuts! They're nice and hot, Pea - nuts! I sell a lot.
 Ma - níl Ma - níl

Order Through Any Music Dealer or Direct Of The Publishers At 50c A Copy, Postpaid

All Of The Above Compositions Published For Orchestra At 75c Each.

Copyrighted and Published by

EDWARD B. MARKS MUSIC CORP., RCA Bldg., Radio City, New York

CHIAPANECAS (WHILE THERE'S MUSIC THERE'S ROMANCE)

English Lyric by
ALBERT GAMSE
Spanish Lyric by
EMILIO DE TORRE

Pronounced *CHYOP - PAH - NAY - CAS*

The Mexican "CLAP HANDS" Song

Arranged by
RICARDO ROMERO

Music by
M.V. De CAMPO

Allegro

f * (Clap hands) * (Clap hands)

Un cla - vel cor - té — Por la sie - rra fui — ca - mi - ni - to de —
 While there's mu - sic sweet, — With a rhy - th - mic beat — and a mel - o - dy —

— mi ran - cho — Co - mo el vien - to fué — mi ca - ba - llo fiel —
 — ro - man - tic, — Let me dance with you, — Till the night is thru —

— á lle - var - me has - ta — su la - do — Lin - da flor de a - bril —
 — While there's mu - sic there's — ro - mance. — 'Round and 'round we'll glide, —

— to-ma es-te cla-vel — que te brin - do con — pa - sión — no me
 — *While my eyes con-fide: — Love is hid - - ing in — their glance — Tho the*

di - gas no — que en tu bo-ca es-tá — el se - cre-to de — mia - mor
no-ments fly — Tho the night must die, — While there's mu-sic there's — ro - mance!

(* Clap hands) (* Clap hands)

Cuan-do la no-che lle - gó y con su man - to de a - zul
Mu - sic means joy, so clap hands! Each girl and boy now clap hands! .

(* Clap hands) (* Clap hands)

el blan-co ran-cho cu - brió a - le-gre el bai-le em - pe - zó
Let's all be gay and clap hands! Let's dance a - way and clap hands!

Bai - la mi Chia - pa - ne - ca Bai - la bai - la con gar - bo.
While there's mu - sic, there's ma - gic While there's ma - gic, there's love - light

Bai - la sua - ve ra - - yo de luz
In this love - light my heart has a chance To pre-

Bai - la mi Cha - pa - ne - ca Bai - la Bai - la con gar - bo
tend at last love has found me While your arms are a - round me,

que en el bai - le Rei - nae - res tu Chia - pa - ne - ca gen - til.
And tho dawn ends the dream and the dance, While there's mu - sic there's sweet ro - mance.



Ernesto Lecuona

A Comprehensive List of His Works
POPULAR-STANDARD-CONCERT
 Songs and Piano Selections
 by
LATIN-AMERICA'S PREMIER COMPOSER

SONGS

(Spanish and English Lyrics)

<i>English Titles</i>	<i>Spanish Titles</i>
AFRICAN LAMENT	LAMENTO AFRICANO
ANDALUCIA (High—Med.—Low)	ANDALUCIA (High—Med.—Low)
APRIL AGAIN	ROSA DE ABRIL
AT THE CROSS-ROADS	CAMINO DE MI DESTINO
BLUE CARIBBEAN SEA	CANTO CARIBE
BLUE CLOUDS	SE ABRIERON LAS FLORES
BREEZE AND I, THE	LA BRISA Y YO
DO YOU RECALL	RECUERDAS TU
DUST ON THE MOON	CANTO INDIO
FOR WANT OF A STAR	BASED ON "LA COMPARSA"
FROM ONE LOVE TO ANOTHER	BASED ON "DANZA LUCUMI"
I'M LIVING FROM KISS TO KISS	DEVUELVE ME EL CORAZON
IT'S NO SECRET THAT I LOVE YOU	DAMISELA ENCANTADORA
JUNGLE DRUMS	CANTO KARABALI
LOVE WENT UP IN SMOKE	DONDE ESTA EL AMOR
MALAGUENA (High—Med.)	MALAGUENA (High—Med.)
MARIA MY OWN	MARIA LA O
NO WONDER	POR ESO TE QUIERO
NOW IT CAN BE SUNG	NO ME MIRES NI ME HABLES
PEACOCK, THE	PAVO REAL
PHEASANT, THE	EL FAISAN
SAY SI SI	PARA VIGO ME VOY
SO IT GOES	INDIANA
STARRY BLUE NIGHT	NOCHE AZUL
TROPICAL COCKTAIL OF LOVE	NOCHE EN FLOR
TRU-CU-TU	COMO TRU-CU-TU
TWO HEARTS THAT PASS IN THE NIGHT	DAME DE TUS ROSAS
WHEN YOU APPEAR	CANCION TROPICAL

Price 50¢ Each

SONGS

(Spanish Lyrics Only)

ALONDRA CANTABA	QUE RISA ME DA
AQUELLA TARDE	ROSA NEGRA
CANTO NEGRO	RUMBA MEJORAL
CONGA "CUBA"	SERENATA ROMANTICA
EL PIRULERO	SI TU SUPIERAS
POR TUS OJOS NEGROS	SONE QUE ME DEJABAS
	TUS OJOS SON DOS ESTRELLAS

Price 50¢ Each

PIANO ALBUMS

DANZAS AFRO-CUBANAS	ANDALUCIA SUITE
19th CENTURY CUBAN DANCES	DANZAS CUBANAS

Price \$1.25 Each Suite

PIANO SOLO

AHI VIENE EL CHINO .....	.50	GUADALQUIVIR .....	.50
ALHAMBRA .....	.50	LA COMPARSA .....	.50
ANDALUCIA (Original) .....	.50	LA CONGA DE MEDIA NOCHE .....	.50
ANDALUCIA (Simplified) .....	.50	LOLA ESTA DE FIESTA .....	.50
ARAGON .....	.60	MALAGUENA (Original) .....	.50
ARAGONESA .....	.75	MALAGUENA (Simplified) .....	.50
CORDOBA .....	.50	NO HABLES MAS .....	.50
DANZA DE LOS NANIGOS .....	.50	NO PUEDO CONTIGO .....	.50
DANZA LUCUMI .....	.50	FOR QUE TE VAS .....	.50
DANZA NEGRA .....	.50	RAPSODIA NEGRA	1.00
EN TRES POR CUATRO .....	.50	TRES MINIATURAS	1.00
GITANERIAS .....	.50	Y LA NEGRA BAILABA .....	.50
GRANADA	1.00	ZAMBRA GITANA .....	.60

EDWARD B. MARKS MUSIC CORPORATION

R. C. A. BUILDING • RADIO CITY • NEW YORK 20, N. Y.